

I

(Informácie)

RADA

Závery Rady o Európskom indikátore jazykovej kompetencie

(2006/C 172/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na:

— strategický cieľ Európskej únie stať sa najkonkurencieschopnejším a najdynamickejším hospodárstvom na svete založeným na vedomostiach, schopným udržať trvalý hospodársky rast s väčším počtom a vyššou kvalitou pracovných príležitostí, ako aj väčšou sociálnou súdržnosťou, ktorý sa stanovil na zasadnutí Európskej rady 23. a 24. marca 2000 v Lisabone a opätovne potvrdil na zasadnutí Európskej rady 23. a 24. marca 2001 v Štokholme,

— mandát uvažovať o konkrétnych budúcich cieľoch systémov vzdelávania, zameriavajúc sa na spoločné obavy a priority a zároveň rešpektujúc národnú rozmanitosť..., ktorý Rade pre vzdelávanie udelilo zasadnutie Európskej rady v Lisabone ⁽¹⁾,

— Uznesenie Rady zo 14. februára 2002 o podpore jazykovej rozmanitosti a učenia sa jazykov ⁽²⁾, ktoré okrem iného zdôraznilo, že:

— *znalosť jazykov je jednou zo základných zručností, ktoré si občania potrebujú osvojiť, aby sa mohli účinne zúčastňovať na európskej znalostnej spoločnosti, a preto uľahčuje začlenenie do spoločnosti, ako aj sociálnu súdržnosť; a že*

— všetky európske jazyky sú si rovné v hodnote a postavení z kultúrneho hľadiska a tvoria neoddeliteľnú súčasť európskej kultúry a civilizácie,

a vyzvalo členské štáty, aby zaviedli systém potvrdzovania jazykových znalostí, ktorý je založený na Spoločnom európskom rámci pre jazyky, ktorý vypracovala Rada Európy,

— závery zo zasadnutia Európskej rady v Barcelone 15. až 16. mája 2002 ⁽³⁾, v ktorých sa

— schválil podrobný pracovný program nadväzovania na ciele systémov vzdelávania a odbornej prípravy ⁽⁴⁾,

— vyzvalo na ďalšie kroky s cieľom zdokonaľiť ovládanie základných zručností, najmä výučbou aspoň dvoch cudzích jazykov od útleho veku a

— vyzvalo na stanovenie indikátora jazykovej kompetencie v roku 2003,

— závery Rady o nových indikátoroch v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy z mája 2005 ⁽⁵⁾,

— oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade nazvané *Európsky indikátor jazykovej kompetencie* ⁽⁶⁾,

— návrh odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o kľúčových zručnostiach pre celoživotné vzdelávanie ⁽⁷⁾, ktoré vymedzuje komunikáciu v cudzom jazyku ako kľúčovú zručnosť,

— Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané *Nová rámcová stratégia pre viacjazyčnosť* ⁽⁸⁾,

⁽³⁾ Dokument SN 100/1/02 REV 1.

⁽⁴⁾ Prijala Rada pre vzdelávanie 14. februára 2002 (Ú. v. ES C 142, 14.6.2002, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 141, 10.6.2005, s. 7.

⁽⁶⁾ Dokument 11704/05 - KOM(2005) 356, konečné znenie.

⁽⁷⁾ Dokument 13425/05 - KOM(2005) 548, konečné znenie.

⁽⁸⁾ Dokument 14908/05 - KOM(2005) 596, konečné znenie.

⁽¹⁾ Dokument SN 100/1/00 REV 1, odsek 27.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 50, 23.2.2002, s. 1.

OPÄTOVNE POTVRDZUJE, že:

- zručnosti v cudzích jazykoch, ako aj pomoc pri podporovaní vzájomného porozumenia medzi národmi sú predpokladom mobilnej pracovnej sily a prispievajú ku konkurencieschopnosti hospodárstva Európskej únie,
- pravidelné monitorovanie výkonnosti pomocou indikátorov a referenčných hodnôt je základnou súčasťou lisabonského procesu a umožňuje vymedzenie osvedčených postupov s cieľom strategicky usmerňovať a riadiť krátkodobé i dlhodobé opatrenia pracovného programu Vzdelávanie a odborná príprava 2010.

UZNÁVA, že:

- sú potrebné opatrenia na nápravu súčasnej neexistencie spoľahlivých porovnávacích údajov o výsledkoch výučby a učenia sa cudzích jazykov,
- takéto opatrenia musia vychádzať zo zhromažďovania údajov prostredníctvom objektívnych testov jazykových zručností, vypracovaných a vykonávaných tak, aby sa zabezpečila spoľahlivosť, presnosť a platnosť uvedených údajov,
- takéto údaje majú potenciál pomôcť určiť osvedčené postupy v politikách jazykového vzdelávania a metodike výučby jazykov a podeliť sa o ne prostredníctvom posilenej výmeny informácií a skúseností,
- členské štáty potrebujú jasnejší obraz o praktických a finančných opatreniach, ktoré bude musieť každý z nich uskutočniť na účely zriadenia európskeho indikátora jazykovej kompetencie.

ZDÔRAŽŇUJE, že:

- vývoj indikátora by mal plne rešpektovať zodpovednosť členských štátov za organizáciu ich systémov vzdelávania a nemal by predstavovať neprimeranú správnu alebo finančnú záťaž pre dotknuté organizácie a inštitúcie,
- metóda zhromažďovania údajov by mala zohľadniť predchádzajúcu prácu vykonanú v danej oblasti na medzinárodnej úrovni, ako aj na úrovni Únie a členských štátov a mala by sa vypracovať a vykonávať hospodárnym spôsobom,
- európsky indikátor jazykovej kompetencie by sa mal zaviesť do praxe čo najskôr, v súlade s týmto referenčným rámcom:
 - by sa mali zhromažďovať:

- prostredníctvom spoločného súboru testov vykonaných na reprezentatívnej vzorke cieľovej populácie v každom členskom štáte,

- z reprezentatívnej vzorky žiakov absolvujúcich vzdelávanie a odbornú prípravu na konci úrovne 2 ISCED,

- ak sa druhý cudzí jazyk nevyučuje pred koncom úrovne 2 ISCED, môžu si členské štáty zvoliť, že v prvom kole zhromažďovania údajov o druhom cudzom jazyku zhromažia údaje od žiakov na úrovni 3 ISCED,

- pre tie jazyky, pre ktoré v danom členskom štáte existuje vhodná reprezentatívna vzorka žiakov,

- výsledky testov by mali vychádzať zo stupníc Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky ⁽¹⁾,

- keďže dodržiavanie jazykovej rôznorodosti je základnou hodnotou Európskej únie, indikátor by sa mal zakladať na údajoch týkajúcich sa vedomostí všetkých oficiálnych jazykov Európskej únie vyučovaných v Unii ako cudzie jazyky; z praktických dôvodov by však bolo žiadúce, aby v prvom kole zhromažďovania údajov boli testy dostupné v tých oficiálnych jazykoch Európskej únie, ktoré sa v členských štátoch vyučujú najčastejšie, ak je v rámci týchto jazykov k dispozícii dostatočne široká vzorka testovaných žiakov,

- členské štáty si samé stanovia, ktoré z týchto oficiálnych jazykov sa budú testovať,

- indikátor by mal zhodnotiť spôsobilosť štyroch aktívnych a pasívnych zručností, z praktických dôvodov by však bolo žiadúce zamerať sa v prvom kole zhromažďovania údajov na to, aby boli dostupné testy pre tri jazykové zručnosti, ktoré možno zhodnotiť najjednoduchšie (t. j. návrh: porozumenie hovoreného a čítaného textu počúvanie s porozumením, čítanie s porozumením a písanie),

- metodika testovania by sa mala sprístupniť tým členským štátom, ktoré ju chcú použiť na vypracovanie vlastných testov iných jazykov,

- mali by sa tiež zhromaždiť vhodné kontextové informácie, ktoré pomôžu zhodnotiť základné faktory.

⁽¹⁾ Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky: Učenie sa, učenie, hodnotenie, ako ho vypracovala Rada Európy.

VYZÝVA Komisiu, aby:

- čo najskôr zriadila poradný výbor (poradný výbor EILC) zložený zo zástupcu každého členského štátu a jedného zástupcu Rady Európy, ktorý bude mať mandát radiť Komisii pri technických otázkach, akými sú:
 - špecifikácia verejnej súťaže na vytvorenie testovacích nástrojov,
 - hodnotenie práce zmluvného dodávateľa,
 - vhodné opatrenia, normy a technické protokoly pre zhromažďovanie údajov v členských štátoch **zohľadňujúc pritom potrebu predchádzať neprimeranej administratívnej alebo finančnej záťaži členských štátov;**
- s cieľom pomôcť členským štátom vymedziť organizačné a finančné dôsledky, zadala tomuto výboru počiatočnú

úlohu vypracovať časový harmonogram práce a podrobnejší popis zostavovania a vykonania testov vrátane:

- veľkosti vzorky,
- uprednostňovanej testovacej metódy a
- uprednostňovaných spôsobov vykonania testov, pričom sa zohľadnia možnosti elektronického testovania,
- minimálnu veľkosť vzorky, ktorá by mala určiť, či sa má test konkrétneho jazyka poskytnúť členským štátom,
- predložila Rade do konca roku 2006 písomnú správu o pokroku a prípadných nedoriešených otázkach.

VYZÝVA členské štáty, aby:

- prijali všetky potrebné kroky na dosiahnutie pokroku pri zavádzaní EILC.